

# TOSHIBA

## Compact Wired Remote Controller Owner's Manual

Model name:

**RBC-ASCU32Y-E**

- Read the manual before using the remote controller.
- Refer to the Installation Manual supplied with the indoor unit for any installation instruction other than operations of the remote controller.

Owner's Manual	1	English
Mode d'emploi	12	Français
Gebrauchsanweisung	24	Deutsch
Manuale dell'utilizzatore	36	Italiano
Manual del propietario	48	Español
Manual do Proprietário	60	Português
Handleiding	72	Nederlands
Εγχειρίδιο κατόχου	84	ελληνικά
Руководство пользователя	96	Русский язык
Kullanıcı Kılavuzu	108	Türkçe
Bruksanvisning	120	Svenska
Omistajan opas	132	Suomalainen
Brugervejledning	143	Dansk
Brukerveiledning	155	Norsk
Instrukcja użytkownika	167	Polski
Ръководство на собственика	179	Български
Manual de utilizare	191	Românesc
Kasutusjuhend	203	Eesti
Īpašnieka rokasgrāmata	215	Latviešu
Korisnički priručnik	227	Hrvatski
Uživatelská Příručka	238	Česky
Návod na použitie	250	Slovenský
Priročnik za uporabo	262	Slovenščina
Tulajdonosi kézikönyv	274	Magyar
사용자 설명서	286	한국어
دليل المالك	298	اللغة العربية



# TOSHIBA

*Klimatizační jednotka (dělený typ)*

Kompaktní kabelový dálkový ovladač

## Uživatelská příručka

Model:

RBC-ASCU32Y-E

Děkujeme vám za zakoupení dálkového ovladače klimatizační jednotky Toshiba.

Než dálkový ovladač ke klimatizační jednotce použijete, přečtěte si pozorně tuto uživatelskou příručku.



- Vyžádejte si uživatelskou příručku i instalační manuál od výrobce (nebo prodejce).

Požadavky pro výrobce nebo prodejce

- Objasněte obsah uživatelské příručky a pak předejte tuto příručku uživateli a vyzvěte jej, aby si ji řádně uschoval.

## 1 Bezpečnostní opatření

- Před použitím si pozorně přečtěte „**Bezpečnostní opatření**“.
- Následující ustanovení obsahují důležité informace týkající se bezpečnosti. Je nutné je dodržovat. Než si text přečtete, podívejte se na následující údaje (pokyny a symboly) a dodržujte pokyny uvedené níže.

Identifikace	Významy identifikace
 Varování	Varování značí, že pokud postupujete nesprávně a nedodržíte pokyny uvedené ve varováních, může dojít k vážnému zranění osob nebo usmrcení.
 Upozornění	Upozornění značí, že pokud postupujete nesprávně a nedodržíte pokyny uvedené v upozorněních, může dojít k vážnému zranění osob nebo škodám na majetku (*1).

\*1: Mezi škody na majetku patří poškození budov, vybavení domácností, drůbeže a domácích mazlíčků apod.

### Varování

#### Instalace

- Vždy je nutno požádat kvalifikovaného elektroinstalátéra, aby dálkový ovladač nainstaloval. Pokud sami nainstalujete dálkový ovladač nesprávně, může způsobit zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.
- Je nutné instalovat dálkový ovladač doporučený naší společností, během instalace se také poradte se svým prodejcem. Pokud nainstalujete dálkový ovladač sami, může způsobit zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.
- Neinstalujte jej na jiné klimatizační produkty než produkty určené naší společností.

#### Obsluha

- Pokud zjistíte jakoukoli nesrovnalost s dálkovým ovladačem (například ucítíte zápach spáleniny), okamžitě vypněte hlavní vypínač nebo aktivujte jistič a dálkový ovladač vypněte, poté kontaktujte prodejce. Pokud dálkový ovladač nadále pracuje v nesprávném stavu, může způsobit poruchu přístroje, zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.

## Opětovná instalace a opravy

- Žádné součástky dálkového ovladače neopravujte sami.  
Kdykoli dálkový ovladač vyžaduje opravu, vždy se obraťte na svého prodejce.  
Pokud jej opravíte sami nesprávně, může způsobit zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.
- Při opětovné instalaci dálkového ovladače vždy kontaktujte svého prodejce.  
Pokud jej nainstalujete sami nesprávně, může způsobit zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.

## Upozornění

### Obsluha

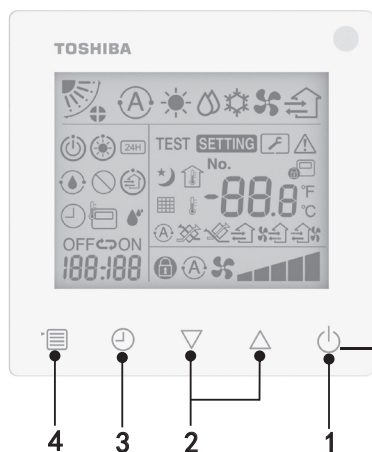
- Zabraňte průniku jakékoli kapaliny do dálkového ovladače.  
Nelijte na něj šťávy, vodu ani jinou kapalinu. Hrozí pak porucha zařízení, zásah elektrickým proudem, požár nebo jiné potíže.
- Nestříkejte hořlavé spreje přímo na dálkový ovladač. Hrozí vznícení.
- Nepoužívejte ostré předměty pro práci se spínačem. Hrozí zkrat nebo porucha.

## 2 Názvy a funkce součástí

Při práci s tlačítkem se rozsvítí podsvícení LCD, po ukončení činnosti podsvícení zhasne po 15 sekundách.

**Poznámka:** Dostupné funkce nastavení dálkového ovladače se liší podle připojené vnitřní jednotky.

### Tlačítko



#### **Ukazatel chodu**

Světlo svítí, když je v chodu.  
Bliká při kontrole nebo při aktivaci ochranného zařízení.

## 1 Tlačítko ON/OFF

Stiskem tlačítka klimatizační jednotku zapnete, dalším stiskem tlačítka klimatizační jednotku vypnete.

## 2 Tlačítko Nastavení

Při běžných podmínkách se obě tlačítka používají k nastavení teploty. V provozním režimu, režimu otáček ventilátoru, režimu nastavení směru proudění vzduchu, režimu typu ventilace a objemu vzduchu tato tlačítka mění příslušná nastavení.

## 3 Tlačítko Časovač vypnutý

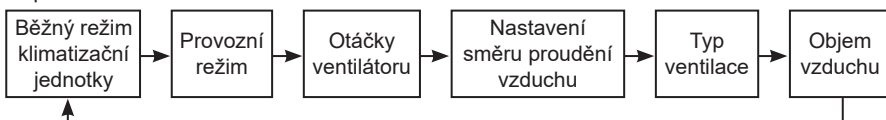
Vypne časovač.

## 4 Tlačítko Nabídka

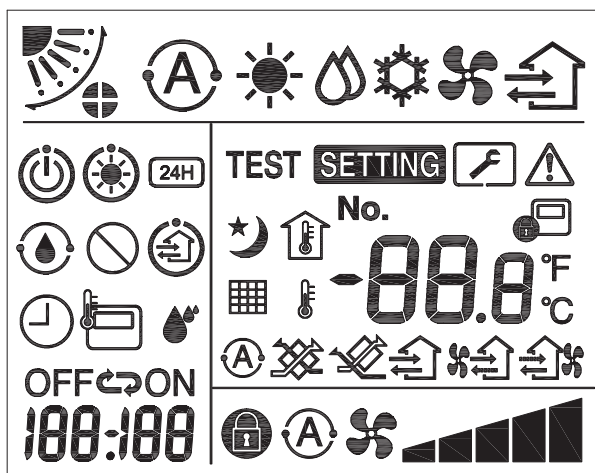
Toto tlačítko se používá pro výběr běžného režimu klimatizační jednotky, provozního režimu, otáček ventilátoru, nastavení směru proudění vzduchu, typu ventilace a objemu vzduchu.

Při každém stisknutí tlačítka se výběr přepne v následujícím pořadí.


















- Podle připojeného stroje nebo zvoleného režimu je možné některé z následujících funkcí přeskočit.















## Ikona údaje



## ▼ Klimatizační jednotka











Klasifikace	Ikona	Název	Význam
Provozní režim		Auto režim	Ohřev nebo chlazení běží automaticky.
		Režim ohřevu	Probíhá ohřev.
		Režim sušení	Probíhá sušení.
		Režim chlazení	Probíhá chlazení.
		Režim ventilátoru	Ventilátor je v chodu.
Otáčky ventilátoru		Auto otáčky ventilátoru	Otáčky ventilátoru se nastaví automaticky.
		Zobrazení otáček ventilátoru	Vnitřní ventilátor je v chodu.
		Pevné otáčky ventilátoru	Otáčky ventilátoru jsou pevné a nelze je měnit.
		Nastavení otáček ventilátoru	Otáčky ventilátoru: Nízké, Nízké+, Střed., Střed.+, Vysoké
Nastavení směru proudění vzduchu		Poloha mřížky	Poloha mřížky: F1, F2, F3, F4, F5.
		Směrování proudu vzduchu	Mřížka se kývá.
		Zámek mřížky	Displej se zařízením uzamčení mřížky. (Pouze pro klimatizační jednotky se čtyřstrannou ventilací.)
Teplota		Zobrazení teploty	Nastaví teplotu. Zobrazí teplotu v místnosti. Položky historie poruch. Položky nastavení DN. Položky sledování servisu.
		Fahrenheit	Zobrazí teplotu ve stupních Fahrenheita.
		Celsius	Zobrazí teplotu ve stupních Celsia.
		Displej nastavení teploty	Zobrazí nastavenou teplotu.
		Zobrazení teploty v místnosti	Zobrazí teplotu v místnosti.

Klasifikace	Ikona	Název	Význam
Časovač		Časovač	Časovač se nastavuje. (bliká) Časovač je v chodu. (světlo svítí)
	<b>OFF</b>	Časovač vypnutý	Vypnutí časovače se nastavuje. (bliká) Vypnutí časovače je v chodu. (světlo svítí)
	<b>ON</b>	Časovač zapnutý	Není k dispozici.
		Opakovat	Není k dispozici.
	<b>188:188</b>	Zbývajíc čas	Nastaví časovač. Zbývajíc čas zobrazí chybový kód. Nastavte data sledování servisu DN.
Zkušební provoz	<b>TEST</b>	Zkušební provoz	V režimu zkušebního provozu.
Servis		Prohlídka na místě	Probíhá chyba.
	<b>No.</b>	Č.	Číslo historie poruch.
		Probíhá oznámení servisní prohlídky	Probíhá oznámení během režimu servisní prohlídky.
		Sledování servisu	V režimu sledování servisu.

Klasifikace	Ikona	Název	Význam
Stavová lišta		Údaj centrálního ovládání	Zobrazí, kdy je klimatizační jednotka centrálně řízena a používána pomocí zařízení centrálního řízení, jako je centrální dálkový ovladač. (Nastavení, která lze nakonfigurovat na dálkovém ovladači, se budou lišit podle režimu centrálního řízení. Podrobnosti najdete v uživatelské příručce centrálního dálkového ovladače.)
		Samočistící displej provozu	Zobrazí se, když je tepelný výměník vnitřní jednotky odvlhčen pomocí samočistícího procesu.
		Údaj pohotovostního režimu	Uvádí, že pokud jiná vnitřní jednotka prochází režimem ohřevu/chlazení, Super inteligentní systém vícečetného zapojení Toshiba nemůže ochlazovat/ohřívat; systém vícečetného zapojení pro super rekuperaci tepla navíc nemůže ohřívat nebo chladit, protože venkovní teplota je mimo rozpětí provozní teploty.
		Údaj předehřívání	Zobrazí, když je režim ohřevu aktivován nebo je spuštěn cyklus odmrazení. Když se zobrazí tato ikona údaje, vnitřní jednotka zastaví přívod vzduchu nebo pracuje v režimu ventilátoru.
		Ukazatel snímače dálkového ovladače	Zobrazí se při používání snímače dálkového ovladače.
		Reset filtru	Zobrazí se, když je nezbytný servis filtru.
		Tato funkce neexistuje	Není k dispozici.



## ▼ Ventilační jednotka pro rekuperaci tepla

Klasifikace	Ikona	Název	Význam
Ventilační jednotka pro rekuperaci tepla		Údaj připravenosti k ventilaci	Zobrazí se při čekání na zastavení všech ventilačních jednotek pro rekuperaci tepla. Během zobrazování se zastaví všechny ventilační jednotky pro rekuperaci tepla.
		Režim ventilace	Režim ventilace je v chodu.
		Ventilace 24 hodin	Probíhá ventilace 24 hodin.
		Ventilace nočního pročištění	Funkce ventilace nočního pročištění je v chodu. (Podrobnosti najdete v uživatelské příručce klimatizační jednotky.)
		Zvlhčení	Probíhá funkce zvlhčení.
		Auto ventilace	Probíhá auto ventilace.
		Výměna tepla	Probíhá výměna tepla.
		Běžná ventilace	Probíhá běžná ventilace.
		Ventilace s pozitivním tlakem	Když je nastavena možnost „Přívod vzduchu > Výstupní vzduch“, do místnosti bude dodáváno více vzduchu, než je vypouštěno vzduchu směrem ven.
		Ventilace s negativním tlakem	Když je nastavena možnost „Přívod vzduchu < Výstupní vzduch“, směrem ven bude vypouštěno více vzduchu, než je dodáváno dovnitř.

# 3 Provoz

Když používáte klimatizační jednotku poprvé nebo změníte nastavení, dodržujte následující kroky. Od následujícího použití můžete stiskem tlačítka ON/OFF zapnout klimatizační jednotku se zvolenými nastaveními.

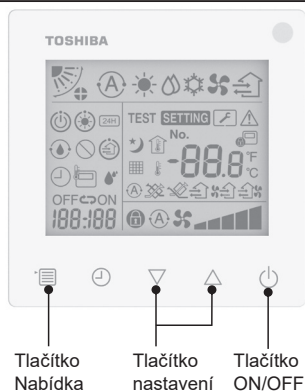
## ■ Pohotovostní režim

Když bliká údaj „SETTING“ (Nastavení), činnost nebude systémem akceptována.

### Požadavky

- Během používání udržujte spínač v poloze ON (zapnuto).
- Když klimatizační jednotku znovu zapnete po delší době, zapněte spínač přinejmenším 12 hodin předem.
- Dálkový ovladač nebude fungovat, dokud nebudete mít zapnuto napájení po dobu asi 1 minuty. Nejedná se o závadu.

## ■ Ukazatel provozu



### 1 Tlačítko ON/OFF

Po stisknutí tlačítka se rozsvítí ukazatel chodu a spustí se provoz.

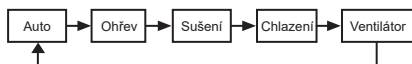
#### Během ohřevu

- Klimatizační jednotka potřebuje 3-5 minut předehřívání, během kterého zůstává režim ventilátoru vnitřní jednotky vypnutý. Po dokončení předehřívání začne klimatizační jednotka vysílat teplý vzduch.

### 2 Volba provozního režimu

Přepnutí do provozního režimu stiskem tlačítka Nabídka.

- Bliká ikona aktuálního provozního režimu. Provozní režim a jeho ikona se mění v následujícím pořadí při každém stisknutí tlačítka nastavení:



\* Zobrazený provozní režim se liší podle připojeného modelu vnitřní jednotky. (Podrobnosti najdete v příručce k vnitřní jednotce.)

- Pokud se tlačítko nestiskne do 30 sekund, výběr provozního režimu se ukončí.

### 3 Výběr otáček ventilátoru

#### V běžném provozním režimu:

Přepnutí do režimu otáček ventilátoru stiskem tlačítka Nabídka.

- Bliká ikona aktuálního režimu otáček ventilátoru. Při každém stisknutí tlačítka se režim otáček ventilátoru a jeho údaj mění v následujícím pořadí:



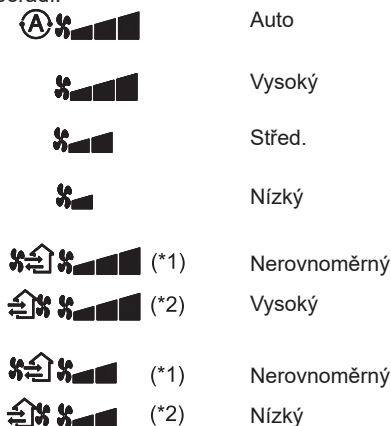
- Nastavení režimu otáček ventilátoru se liší podle připojených vnitřních jednotek.
- V režimu ventilátoru nelze zvolit možnost „Auto“.
- V případě, že nastavení otáček ventilátoru není k dispozici pro konkrétní připojené modely, zobrazí se „“.
- Bez činnosti po dobu 30 sekund se ukončí výběr otáček ventilátoru.

**Poznámka:** Běžný provozní režim je nedostupný pro některé modely vnitřních jednotek.

## Nastavení otáček ventilátoru v režimu ventilace:

Přepnutí do režimu otáček ventilátoru stiskem tlačítka Nabídka.

- Bliká ikona aktuálního režimu otáček ventilátoru. Při každém stisknutí tlačítka se režim otáček ventilátoru a jeho údaj mění v následujícím pořadí:



- \*1: Když je nastavena možnost „Přívod vzduchu > Výstupní vzduch“, do místnosti bude dodáváno více vzduchu, než je vypouštěno vzduchu směrem ven.
- \*2: Když je nastavena možnost „Přívod vzduchu < Výstupní vzduch“, směrem ven bude vypouštěno více vzduchu, než je dodáváno dovnitř.

### Poznámka:

- Auto režim je nedostupný pro některé modely vnitřních jednotek.
- Výchozí nastavení pro nerovnoměrné otáčky ventilátoru („Přívod vzduchu > Výstupní vzduch“ nebo „Přívod vzduchu < Výstupní vzduch“) je zakázáno. Zakázané nastavení se nezobrazí. Chcete-li je povolit, obraťte se na svého prodejce.

## 4 Výběr nastavení směru proudění vzduchu

Přepnutí do režimu nastavení směru proudění vzduchu stiskem tlačítka Nabídka.

- Bliká ikona aktuálního režimu nastavení směru proudění vzduchu. Při každém stisknutí tlačítka se režim nastavení směru proudění vzduchu a jeho údaj mění v následujícím pořadí:



Provozní režim	Nastavení směru proudění vzduchu je k dispozici
Ohřev, ventilátor, auto (ohřev)	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (4) ⇔ (5) ⇔ (Směrování proudění vzduchu)
Chlazení, Sušení, Auto (chlazení)	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (Směrování proudění vzduchu)

### Poznámka:

- Spínač směru větru je nedostupný pro některé modely vnitřních jednotek.
- Kvůli mírnému rozdílu odlišnosti modelů vnitřních jednotek postupujte podle **uživatelské příručky ke klimatizační jednotce**, kde najdete podrobnosti o poloze mřížky a směrování proudění vzduchu.
- Pokud se tlačítko nestiskne do 30 sekund, usměrňování proudění vzduchu se ukončí.

## 5 Výběr teploty

Stiskem tlačítka nastavení upravíte teplotu.

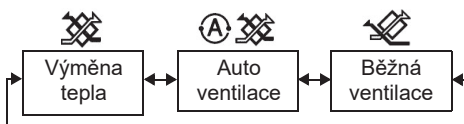
- Rozsah nastavení teploty klimatizační jednotky je 18,0 °C až 29,0 °C.
- Rozsah nastavení výstupní teploty podlahového ohřevu je 25,0 °C až 50,0 °C.
- Citlivost nastavování teploty je 0,5 °C.

**Poznámka:** Seřízení teploty je nedostupné pro některé modely vnitřních jednotek.

## 6 Výběr typu ventilace (Tato funkce je dostupná pouze pro model ventilační jednotky pro rekuperaci tepla)

V režimu ventilace přepnete režim stiskem tlačítka „▽“ nebo „△“.




- Bliká ikona aktuálního režimu ventilace. Režim ventilace a jeho ikona se mění v následujícím pořadí při každém stisknutí tlačítka nastavení:



## 7 Čištění filtru

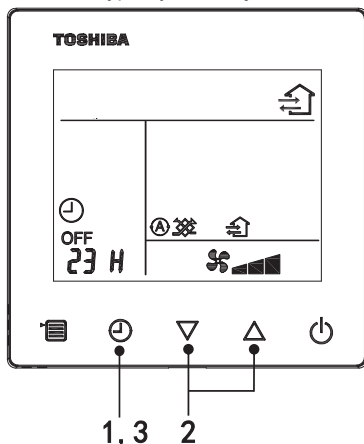
- Když se zobrazí „“, prosím vyčistěte filtr a pak jej resetujte. Postup čištění filtru je uveden v uživatelské příručce vnitřní jednotky.
- Resetování ikony prohlídky filtru: Během chodu stiskněte a přidržte na 10 sekund tlačítka [Nabídka] + [Hodiny] + [▼] + [▲], pak ikona zmizí a vynulování odpočtu pro prohlídku filtru je úspěšné.

### Poznámka:

- Když se odpočet pro prohlídku filtru vrátí na nulu, na displeji se zobrazí údaj „“.
- „“ se zobrazí, i když klimatizační jednotka ukončí provoz.
- Pokud se na dálkovém ovladači zobrazí „“, vyčistěte filtr. Zanesený filtr může snížit výkon chlazení a ohřevu.
- Když jsou zapojeny dvě vnitřní jednotky, zobrazí se odpočet prohlídky filtru hlavní klimatizační jednotky.
- Odpočet prohlídky filtru se mění podle připojených vnitřních jednotek.


## 4 Provoz Časovač vypnutý

Časovač vypnutý: vnitřní jednotka zastaví chod, když je dosažen nastavený čas.



### 1 Tlačítko Časovač vypnutý

Stiskem tlačítka Časovač vypnutý, když je klimatizační jednotka v chodu.

-  a OFF se rozsvítí, zatímco bliká ikona údaje časování a **SETTING**.

### 2 Zvolte čas pro vypnutí časovače

Stiskem tlačítka nastavení upravte čas.

- Čas se navyšuje běžným postupem po 0,5 hodinách (30 minutách), 1 hodina, 2 hodiny... s maximální hodnotou 7 dní (168 hodin). Nastavení času od 0,5 do 23 hodin se plně zobrazuje na dálkovém ovladači. Pokud nastavení překročí 24 hodin, zobrazí se dny a hodiny.
- Pokud se tlačítko nestiskne do 30 sekund, nastavení vypnutí časovače se ukončí.

### Příklady údajů dálkového ovladače

- 23 hodin

23 H

- 34 hodin

1d 10

1d hlásí jen jeden den (24 hodin)

10 hlásí 10 hodin  
(Celkem: 34 hodin)

### 3 Stisknutí tlačítka vypnutí časovače

Když zmizí údaj **SETTING** a ikona údaje o vypnutí časovače přestane blikat a rozsvítí se, pak se spustí funkce vypnutí časovače.

- Když je aktivní funkce vypnutí časovače, údaj časovače se zobrazí v podobě odpočtu.

## ■ Storno časování

---

### 1 Stisknutí tlačítka vypnutí časovače.

Ikona údaje časování zmizí.

#### Poznámka

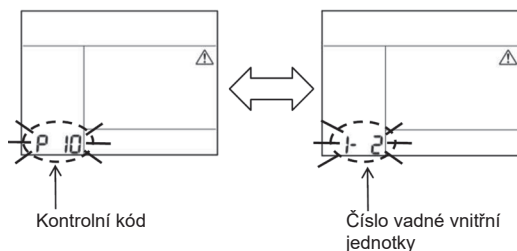
- Když je zapnutý odpočet, můžete časovač vypnout zapnutím nebo vypnutím klimatizační jednotky pomocí tlačítka ON/OFF.

## 5 Odstraňování závad

### ■ Kontroly potvrzení

---

Při poruše klimatizační jednotky bude údaj vypnutí časovače střídavě zobrazovat kontrolní kód a číslo vadné vnitřní jednotky.




### ■ Historie odstraňování závad a potvrzení

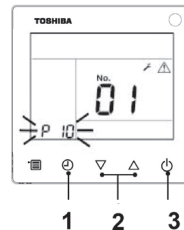
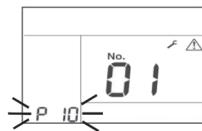
---

Při poruše klimatizační jednotky můžete zobrazit historii odstraňování závad podle následujících kroků. (Historie odstraňování závad zaznamenává maximálně 4 záznamy).

Historii odstraňování závad lze zobrazit, když je klimatizační jednotka zapnutá nebo vypnutá.

- Když je aktivní vypnutí časovače, funkce vypnutí časovače se zruší, pokud zobrazujete historii odstraňování závad.

Krok	Pracovní pokyny
1	<p>Stiskněte a přidržejte tlačítko vypnutí časovače déle než 10 sekund, dokud se nezobrazí ikona údaje [  ], která znamená, že jste v režimu historie odstraňování závad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zobrazení údaje teploty [01: Pořadí historie odstraňování závad].</li> <li>• Údaj vypnutí časovače zobrazí střídavě hodnotu [Kontrolní kód] a [Číslo vadné vnitřní jednotky].</li> </ul>
2	<p>Při každém stisknutí tlačítka nastavení se zaznamenaná historie odstraňování závad zobrazí v uvedeném pořadí. Záznam historie odstraňování závad se zobrazuje v pořadí od [01] (nejnovější) do [04] (nejstarší).</p> <p><b>Požadavky</b></p> <p>V režimu historie odstraňování závad netiskněte a nedržte tlačítko Nabídka déle než 10 sekund; jinak se vymažou všechny záznamy historie odstraňování závad vnitřní jednotky.</p>
3	<p>Po dokončení kontroly se stisknutím tlačítka ON/OFF vraťte do běžného režimu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud je v chodu, bude v něm pokračovat. Pokud se zastaví, stiskněte znovu tlačítko ON/OFF.</li> </ul>



## 6 Při vyžadování údržby a oprav

Informujte nás o kombinaci písmen (A, E, F, H, L, P) a číslic v kontrolním kódu zobrazované na displeji LCD dálkového ovladače.

Carrier HVAC Equipment (Hangzhou) Co., Ltd.